

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 39

Artikel: Schulung zum Nahkampf
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753710>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



1. Unter dem Schutze künstlicher Vernebelung dringt der Stoßtrupp gegen die feindliche Abwehr bis auf die Höhe vor, von welcher aus die gegnerischen Verteidigungsnerster im Nahkampf besiegt werden können.
Protégée par le brouillard artificiel la troupe d'assaut avance vers la défense ennemie, enfin de gagner une position favorable pour le combat corps à corps.



2. Kaum hat sich der schützende Nebelschleier etwas gelichtet, so flackert auch der Widerstand der dem Artillerie-Feuer des Angreifers entgangenen Abwehnröster wieder auf; mit Handgranaten wird versucht, den Angreifer im vorgelagerten Trichterfeld unschädlich zu machen. Engstes Anschmiegen an die notdürftige Deckung in der Richtung des Aufschlages der Handgranate (im Kreis) bietet einigermaßen Schutz vor der Explosion dieser Nahkampfwaffe, deren Sprengsplitter über die schützende Deckung hinwegfliegen.

A peine le brouillard artificiel dispersé, la résistance ennemie se défend à coups de grenades à main. Il ne reste plus qu'à se mettre à l'abri derrière les élévations de terrain ou dans les creux d'obus. L'explosion va faire déferler les éclats de grenade par-dessus l'abri, le soldat se pressera donc contre sa protection aussi près du projectile que possible.

Schulung zum Nahkampf

Aufnahmen von der Ausbildung an der
Schießschule in Wallenstadt von K. Egli

*Le combat corps à corps
tel qu'on l'enseigne à l'Ecole de tir de
Wallenstadt*



3. Für den Angreifer gilt es nun, den Gegner aus seiner Deckung herauszuzwingen: im wohlgezielten Bogenwurf fliegt seine Handgranate (im Kreis) in das feindliche Verteidigungsnetz, indes der Werfer sofort seinen schußbereiten Karabiner ergreift.

L'attaquant veut forcer son adversaire à quitter l'abri en y lançant une grenade (cercle blanc), puis, saisissant son fusil, il est prêt à tirer dès que l'ennemi se lèvera.



4. Andererseits bietet sich aber auch dem Verteidiger die Möglichkeit, seinen Gegner mit der Schußwaffe in dem Augenblick außer Gefecht zu setzen, da dieser sich zum Handgranatenwurf etwas zu viel aus der Deckung aufrichtet.

D'autre part, l'ennemi usera de son arme à tir dès qu'il apercevra le lanceur de grenades au-dessus de son abri.

5. Von der linken Flanke her überfällt den Stoßtrupp plötzlich Gewehrfeuer, die Entfernung ist noch zu groß, um die Verwendung von Handgranaten zu erlauben; nur blitzschnelles Auftauchen mit schußbereitem Karabiner in unregelmäßigen Zeitabständen wird es möglich machen, den Gegner (im Kreis) im Schnellschuß in dem Augenblick zu erledigen, da er seinerseits zum Schusse zu kommen versucht. Der schnellere und bessere Schütze von den beiden wird in solchen Situationen Sieger bleiben.

Du flanc gauche, une fusillade touche la troupe d'assaut, mais la distance ne lui permet pas encore de se défendre à coups de grenades. Il ne reste donc qu'à faire usage du fusil au moment où l'adversaire émergera. Situation critique, où le meilleur tireur l'emportera.



6. Mitten im Sprung zur nächsten Deckung taucht aus dieser unvermutet ein neuer Gegner auf; mit dem Hüftschuß, ohne den Karabiner in den Anschlag zu nehmen, muß hier gefeuert und... getroffen werden.

Soldat surpris par un nouvel adversaire, au milieu de sa course vers le prochain abri. Il s'agit ici de tirer sans mettre en joue.